



## FIȘA DISCIPLINEI

### Strategii discursive / Literatură și cinematografie

An universitar 2025 - 2026

#### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi slave
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură rusă /Licențiat în filologie
1.7 Forma de învățământ	Cu frecvență

#### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei		(2) Strategii discursive / Literatură și cinematografie (disciplinele fac parte din pachetul Curs opțional 8 – LLX6108) – (în limbile rusă și română)					Codul disciplinei	LLS6127	
2.2 Titularul activităților de curs și seminar 1				Lector univ. dr. Katalin Balázs					
2.3 Titularul activităților de curs și seminar 2				Lector univ. dr. Sanda Misirianțu					
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS	
							Obligativitate	Opț.	

#### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	48	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	24
<b>Distribuția fondului de timp pentru studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>Ore</b>
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					48
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					22
Pregătire seminarii/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat (consiliere profesională)					4
Examinări					4
Alte activități					-
<b>3.7 Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>108</b>
<b>3.8 Total ore pe semestru</b>					<b>156</b>
<b>3.9 Numărul de credite</b>					<b>6</b>

#### 4. Precondiții

4.1 de curriculum	Promovarea examenului la disciplina <i>Curs opțional de limbă</i> (c.o. 8) este condiționată de obținerea unei note de trecere atât la segmentul <i>Strategii discursive</i> , cât și la segmentul <i>Literatură și cinematografie</i> , creditele disciplinei realizându-se prin promovarea <b>ambelor</b> segmente (cu pondere egală în calculul mediei).
4.2 de competențe	Strategii discursive: cunoștințe de limbă rusă (lexicale și gramaticale) corespunzătoare (cel puțin) nivelului B1/B2. Literatură și cinematografie: cunoașterea/lectura operelor literare despre a căror ecranizare este vorba în cadrul cursului.



## 5. Condiții

5.1 de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector, software adecvat;
5.2 de desfășurare a seminarului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat.

## 6. Competențe specifice acumulate

<b>Competențe profesionale/ esențiale</b>	<p>C1. Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate.</p> <p>C2. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba rusă.</p> <p>C3. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii ruse și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C5. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii ruse și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p>
<b>Competențe transversale</b>	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</p> <p>CT3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</p>

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

<b>7.1 Obiectivul general al disciplinei</b>	<p><b>Strategii discursive:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>cursul își propune inițierea și familiarizarea studenților cu principiile și strategiile discursive și a modului lor de funcționare în discursul din medii online și offline;</li> <li>înțelegerea conceptelor teoretice referitoare la componentele de bază ale unei prezentări orale;</li> <li>perfecționarea competențelor lingvistice prin consolidarea noțiunilor de gramatică;</li> <li>construirea și utilizarea activă a unui vocabular cât mai bogat.</li> </ul> <p><b>Literatură și cinematografie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>receptarea diferențelor de limbaj dintre cele două arte; analiza tematică și structurală a conținuturilor – operă literară vs. film;</li> <li>introducerea studenților în universul cinematografiei ruse, familiarizarea acestora cu numele mari din domeniu (regizori și actori);</li> <li>în urma analizei ecranizărilor/adaptărilor după operele literare studiate, se va produce fixarea/consolidarea conținutului cărții; în cazul vizionării unor filme realizate după opere literare nestudiate, studenții vor fi stimulați să lectureze respectivele opere literare;</li> <li>prin intermediul transcriptului, se va produce imersiunea în vocabularul operei literare; confruntarea replicilor scenariului cu subtitrarea va oferi studenților posibilitatea de a-și îmbogăți nu doar vocabularul, ci și competențele traductive;</li> </ul>
<b>7.2 Obiectivele specifice</b>	<p><b>Strategii discursive:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>aplicarea corectă a principiilor și strategiilor pentru analiza și producerea de discursuri în situații de comunicare specifice;</li> <li>achiziționarea de către studenți a unui număr cât mai mare de termeni de specialitate;</li> <li>dezvoltarea competențelor comunicative.</li> </ul> <p><b>Literatură și cinematografie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>transpunerea operelor literare în mediul cinematografic facilitează accesul la conținutul cărții (ceea ce duce, implicit, la entuziasmul lecturii), însă,</li> </ul>



	<p>complementar, le dezvoltă studenților competențe lingvistice și traductive;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• în urma vizionării filmelor, studenții vor cunoaște actori și regizori, îmbogățindu-și, astfel, orizontul cultural;</li> <li>• familiarizarea studenților cu modalitățile diferite de receptare a limbajului artistic;</li> <li>• dezvoltarea dorinței de lectură a studenților.</li> </ul>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 8. Conținuturi

8.1 Strategii discursive (curs și seminar)	Metode de predare	Observații
<p><b>C1.</b> Conceptul „strategie discursivă”/ „strategie de comunicare”. Teorii cu privire la strategiile de comunicare.</p> <p><b>S.1.</b> Funcțiile comunicării.</p>	<p>prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza</p>	
<p><b>C2.</b> Rolul principiilor și strategiilor în comunicarea verbală și scrisă.</p> <p><b>S2.</b> Planul unui discurs/dialog (informații despre discurs/eveniment, despre tipul de situație – comunicare formală, informală, despre participanții prezenți etc.).</p>	<p>prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza</p>	
<p><b>C3.</b> Componentele comunicării în mesaj.</p> <p><b>S3.</b> Limbajul de comunicare. Greșeli cauzate de utilizarea incorectă a unor cuvinte.</p>	<p>prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza</p>	
<p><b>C4.</b> Strategii de comunicare educațională.</p> <p><b>S4.</b> Mesajul didactic. Competențe de exprimare clară, precisă și argumentată; stilul didactic; implicare profesională.</p>	<p>prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza</p>	
<p><b>C5.</b> Specificul discursului academic. Particularități lingvistice (lexicale, morfologice, sintactice) ale limbajului științific.</p> <p><b>S5.</b> Identificarea publicațiilor de specialitate adecvate și relevante pentru realizarea cercetării științifice.</p>	<p>prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza</p>	
<p><b>C6. S6.</b> Evaluare, în cadrul colocviului.</p>		
8.2. Literatură și cinematografie (curs și seminar)		
<p><b>C1. S1.</b> Literatura și cinematografia – tipuri diferite de comunicare artistică (mesaj, mijloace de realizare, viziunea autorului/viziunea regizorului, reorganizarea scenelor, imagini artistice, coloană sonoră).</p> <p>Prezentarea operelor literare (în original și în traducere). Prezentarea filmelor (titluri, regizori, actori, link-uri).</p>	<p>prezentarea cursului: lista operelor literare și a ecranizărilor după acestea</p>	
<p><b>C2. S2.</b> F.M. Dostoievski – „Frații Karamazov” (1880). Filmul artistic „Frații Karamazov” (1969, r. Ivan Pâriev); în rolurile principale: Mihail Ulianov (Dmitri Feodorovici Karamazov), Lionella Pârieva (Agrafena Alexandrovna Svetlova), Kirill Lavrov (Ivan Feodorovici Karamazov), Andrei Miagkov (Alekssei Feodorovici Karamazov), Mark Prudkin (Feodor Pavlovici Karamazov), Svetlana Korkoško (Katerina Ivanovna Verhovțeva), Valentin Nikulin (Pavel Smerdiakov).</p>	<p>vizionarea secvențelor de film relevante, discuția ghidată, dezbaterea, analiza (scenariu, replici, subtitrare) studiul de caz</p>	



<b>C3. S3.</b> L.N. Tolstoi – „Anna Karenina” (1877). Filmul „Anna Karenina” (1967, r. Alexandr Zarha); în rolurile principale: Tatiana Samoilova (Anna), Nikolai Grițenko (Karenin), Vasili Lanovoi (Vronski), Iu. Iakovlev (Stiva Oblonski), B. Goldaev (Konstantin Levin), A. Vertinskaia (Kitty) etc.	vizionarea secvențelor de film relevante, discuția ghidată, dezbateră, analiza (scenariu, replici, subtitrare) studiul de caz	
<b>C4. S4.</b> L.N. Tolstoi – „Război și pace” (publicat în perioada 1865-1869). Filmul „Război și pace” (1965–1967, r. Serghei Bodnarcuik; 4 părți: 1. Andrei Bolkonski, 2. Natașa Rostova; 3. Anul 1812: 4. Pierre Bezuhov); în rolurile principale: Liudmila Savelieva (Natașa Rostova), Serghei Bodnarcuik (Pierre Bezuhov), Viaceslav Tihonov (Andrei Bolkonski) etc.	vizionarea secvențelor de film relevante, discuția ghidată, dezbateră, analiza (scenariu, replici, subtitrare) studiul de caz	
<b>C5. S5.</b> I.A. Gončarov – „Oblomov” (1859) Filmul „Câteva zile din viața lui I.I. Oblomov” (r. Nikita Mihalkov, 1980); în rolurile principale: Oleg Tabakov (Ilia Ilici Oblomov), Andrei Popov (Zahar), Elena Solovei (Olga Sergheevna), Iuri Bogatâriov (Andrei Ivanovici Stoltz) etc.	vizionarea secvențelor de film relevante, discuția ghidată, dezbateră, analiza (scenariu, replici, subtitrare) studiul de caz	
<b>C6. S6.</b> Evaluare, în cadrul colocviului.		
Bibliografie (Strategii discursive): Abrudan, Elena, <i>Tehnici de exprimare scrisă și orală</i> , Cluj-Napoca, Editura Echinox, col. Studium, 2001. Buluc, Ruxandra, <i>Strategii discursive</i> , București, Editura Top Form, 2020. Suciu, Arthur, <i>Discursul autonom. Strategii de comunicare</i> , Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza” din Iași, 2024. Suciu, Lavinia, Kilyeni, Annamaria, <i>Ghid de comunicare scrisă și orală</i> , Editura Casa Cărții de Știință Cluj, Orizonturi Universitare, Timișoara, 2015. Карасик, В. И., <i>О мунях дискурса</i> , în „Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: Сб. науч. тр.”, Волгоград: Перемена, 2000, p. 5-20.		
Bibliografie (Literatură și cinematografie): operele literare vizate.		

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conținutul disciplinei este în concordanță cu materia care se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate, ca de exemplu: Universitatea din București, Universitatea „Al.I. Cuza” din Iași, Universitatea Jagiellona (Polonia), Universitatea din Varșovia (Polonia), Universitatea din Szeged (Ungaria).</li> <li>• În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul/specializarea are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: 1. TRADEURO SRL 2. Wolters Kluwer Financial Services 3. S.C. SIMEX S.A. 4. S.C.Universal CO SA.</li> </ul>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs și seminar 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cunoașterea terminologiei specifice a limbajelor de specialitate, a strategiilor pentru analiza și producerea de discursuri (tehnici de exprimare scrisă și orală).</li> </ul>	Colocviu scris/oral. Prezența la orele de curs nu este obligatorie. Frecventarea seminarului este obligatorie în proporție de 75%.	50%



10.5 Curs și seminar 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>cunoașterea diferențelor dintre opera literară și film (scene prezente, scene omise; structura filmului, în comparație cu structura cărții; transmiterea mesajului (mijloace de creionare a personajelor, imagine și coloană sonoră etc.);</li> <li>cunoașterea variantelor de film, a regizorilor și actorilor din distribuție.</li> </ul>	Colocviu scris/oral. Prezența la orele de curs nu este obligatorie. Frecventarea seminarului este obligatorie în proporție de 75%.	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Curs și seminar 1 (Strategii discursive): familiarizarea cu principiile și strategiile discursive și a modului lor de funcționare; înțelegerea conceptelor teoretice referitoare la componentele de bază ale unei prezentări orale; cunoașterea terminologiei.			
Curs și seminar 2 (Literatură și cinematografie): identificarea asemănărilor și a diferențelor dintre opera literară și adaptarea cinematografică după aceasta; cunoașterea regizorilor și a actorilor principali din filmele discutate la curs.			

#### 11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:  
21.01.2025

Numele și semnătura titularului de  
curs și seminar 1  
Lector univ. dr. Katalin Balázs

*Balázs*

Numele și semnătura titularului de  
curs și seminar 2  
Lector univ. dr. Sanda Misirianțu

*Sanda Misirianțu*

Data avizării în Departament:  
29.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament  
Conf. univ. dr. Ioan Herbil

*Herbil*

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului